

Surah 89. Al-Fajr

Asad: Consider the night as it runs its course!³

Malik: and the night when it departs!

Pickthall: And the night when it departeth

Yusuf Ali: And by the Night when it passeth away ⁶¹¹¹

Transliteration: Waallayli itha yasri

Khatab:

and the night when it passes!

Author Comments

3 - An allusion to the night of spiritual darkness which is bound to "run its course" - i.e., to disappear - as soon as man becomes truly conscious of God.

6111 - That is, the last part of the night, just before full day-light. Note the gradations: first, the turn of the night, when just the first rays of daylight break through; secondly, the social and institutional rites of religion, like those during the ten nights of Pilgrimage; thirdly, when the usual contrast between the Here and Hereafter vanishes, and we can see heaven even here; and lastly, when this world vanishes, the full light of Day arrives, and we see Reality face to face.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 89-Ayah 4](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-89-Ayah-4)